

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 107 (1989)  
**Heft:** 15

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
Société suisse des ingénieurs et des architectes  
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

## Einladung zum SIA-Tag 1989

Sehr geehrte Damen und Herren  
Liebe Mitglieder des SIA

Am 19. und 20. Mai 1989 findet in Genf der SIA-Tag statt. Sie alle werden freundlich eingeladen, mit Begleitung daran teilzunehmen.

Der SIA-Tag bietet Gelegenheit, die beruflichen Anliegen des SIA darzulegen und die Bedeutung der Tätigkeit der Ingenieure und Architekten der Öffentlichkeit in Erinnerung zu rufen. Wir freuen uns, als Gäste Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft, ferner die Medien einzuladen. Durch eine grosse Teilnahme unterstützen unsere Mitglieder die Absichten des SIA. Dabei bietet sich Gelegenheit, alte Bekanntschaften zu erneuern und die Kollegialität zu pflegen.

Genf ist nicht nur Sitz wichtiger internationaler Organisationen, es ist auch eine Handels- und Industriemetropole. Genf ist es gelungen, bei aller weltstädtischen Bedeutung ein ländliches Cachet zu bewahren. Das Organisationskomitee hat ein reichhaltiges Programm ausgearbeitet, das diese Besonderheit bestens widerspiegelt.

Die kleine Schweiz ist stolz auf ihr grosses Genf. Genf ist immer eine Reise wert. Wir hoffen, Sie recht zahlreich am SIA-Tag begrüssen zu dürfen.

Der Präsident  
*Prof. Dr. J.-C. Badoux*  
Der Generalsekretär  
*Dr. U. Zürcher*

Das Thema, das wir für den SIA-Tag 1989 gewählt haben, soll uns mit der Zukunft Europas konfrontieren.

Ohne Zweifel stellt Genf einen Ort dar, an dem die Beziehungen der Schweiz zu Europa 1993 in besonderer Weise zum Ausdruck kommen: Die geographische Lage – fast ganz eingeschlossen vom Nachbarland Frankreich – die Bedeutung von 25 000 Grenzgängern für die Wirtschaft, die internationales Aktivitäten – öffentliche und private – geben Hinweise für die Beziehungen der Schweiz mit dem Europa von Morgen.

Das Organisationskomitee für den SIA-Tag möchte:

- die Beziehungen unter den Mitgliedern aller Sektionen, insbesondere zwischen der deutschen und der welschen Schweiz, vertiefen
- den SIA-Mitgliedern die Aktivitäten der Genfer Architekten und Ingenieure aufzeigen und Hinweise über die voraussichtliche Entwicklung geben
- Überlegungen über unsere berufliche Zukunft machen und die künftige Rolle, ausgehend vom Genfer Beispiel, aufzuzeigen

Wir wollen den SIA-Tag zu einem besonderen Ereignis machen. Deshalb haben wir darauf geachtet, dass der Festakt, die Veranstaltungen, die Besichtigungen und der Ga-

laabend zu einem besonderen Anlass in einem angenehmen und unüblichen Rahmen werden. Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen, heisse ich herzlich willkommen und wünsche Ihnen jetzt schon angenehme Tage in Genf.

C. Kronegg  
Präsident der SIA-Sektion Genf

### Programm

Freitag, 19. Mai 1989

09.00 Empfang der Teilnehmer, Verteilung des Programms und der Dokumente für die Veranstaltung im Hôtel Noga Hilton.

10.30 Delegiertenversammlung im Hôtel Noga Hilton.

11.00 Für Begleitpersonen:

- Besichtigung der Altstadt, Haus Tavel, Kathedrale St. Peter mit ihren archäologischen Ausgrabungen oder
- Besichtigung des Stauwerks Seujet (im Bau) und seines Ausstellungsräumes.

12.30 Für Begleitpersonen:

Mittagessen in einem typischen Restaurant der Altstadt.

12.30 Für die Delegierten:

Mittagessen im Hôtel Beau-Rivage, Fr. 30.-

15.00 Für alle:

Tramrundfahrt durch das Zentrum von Genf gemäss «Archiguide» mit anschliessender Besichtigung des Tramdepots in Bachet-de-Pesay.

16.30 Offizielle Veranstaltung im Grand-Theater (Stadt-Theater) (normale Kleidung).

18.00 Empfang durch die Behörden mit anschliessendem Apéritif.

20.15 Gala-Abend im Hôtel Noga Hilton mit Unterhaltung und Ball (Abendkleidung), Fr. 120.-

Samstag, 20. Mai 1989

09.30 Besammlung beim Bahnhof Genf-Cornavin, anschliessend Transfer mit dem Zug nach Genf-Flughafen. Einstellen des Gepäcks.

10.00 Empfang durch Swissair im «Tri-Bagages»-Gebäude. Orientierung über Genf und seine Umgebung.

10.45 Besichtigungen:

- 1) Goldenes Dreieck, Fr. 20.-
- 2) Genf und das benachbarte Frankreich (Identitätskarte notwendig oder Pass), Fr. 20.-
- 3) Umfahrungsaubahn (im Bau), mit Ausstellungsraum, Fr. 20.-
- 4) CERN, Fr. 20.-
- 5) Internationale Organisationen (UNO), Fr. 20.-
- 6) Satellitenstädte der 60er Jahre, Fr. 20.-

12.30 Ländliches Mittagessen auf dem Landgut Chouilly, grösste Weinbauge-



## Giornate Tage Journées GENÈVE 18-19-20 MAI 1989

meinde der Schweiz. Unterhaltung (normale Kleidung), Fr. 50.-

15.30 Rückfahrt mit dem Bus von Chouilly nach Genf-Flughafen, um die Privatwagen bzw. den Zug zu erreichen.

Auskunft und Anmeldung: Die Anmeldungen sind umgehend erbeten an das Secrétariat permanent de la SIA, Section genevoise, 67, rue de Saint-Jean, 1211, Genève 11/CP 446, tél. 022/32 80 00.

Hotelreservationen bitte nur auf dem Formular, das jedem SIA-Mitglied zusammen mit der Einladung für den SIA-Tag an die Privatadresse geschickt wurde.

## Fachnormenbereich «Bauwesen»

Vernehmlassung Normen  
Liegenschaftsentwässerung

SN 592010

Reglement zur Erlangung der Zulassungsempfehlung für Produkte der Liegenschaftsentwässerung.

SN 592014 T1

Liegenschaftsentwässerung: Sanitärapparate, Bau-, Funktions- und Prüfnorm

SN 592014 T2

Liegenschaftsentwässerung: Ablaufgarnituren, Bau-, Funktions- und Prüfnorm

SN 592014 T3

Liegenschaftsentwässerung: Einläufe und Abläufe für Boden- und Regenabwasser, Bau-, Funktions- und Prüfnorm

Die vorstehenden Normen ersetzen das «Reglement zur Erlangung des Prüfzeichens»

der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Abwasser-Installation SAAI und die Norm SN 565014 «Funktions- und Prüfnorm für Sanitäre Entwässerungsgegenstände» (Entw. Aug. 1982).

Die Bearbeitung des Reglementes war erforderlich auf Grund der Aufteilung der Zulassungsempfehlungen in die Gebiete Gebäudeentwässerung und Grundstückentwässerung und deren Bearbeitung durch VSA und SSIV.

Die Bearbeitung dieser Normen erfolgte durch die Kommission Bau- und Prüfgrundsätze der Arbeitsgemeinschaft SSIV/VSA/SFLE Liegenschaftsentwässerung.

SN 592014 T1...T3 soll das Provisorium mit dem Entwurf SN 565014 beenden. Diese Prüfnorm wurde aufgeteilt in 3 Teile zur besseren Verständlichkeit.

Die Revision der zugehörigen Normen SN 565011, 565012 und 565013 ist noch in Bearbeitung. Sie sollen noch 1989 mit neuen Nummern in die Vernehmlassung kommen.

Die Vernehmlassung dauert bis 20. Mai 1989. Der Vernehmlassungsentwurf in deutscher Sprache kann beim Schweiz. Spenglemeister- und Installateur-Verband, Abt. Technik und Kalkulation, Auf der Mauer 11, Postfach 6340, 8023 Zürich, eingesehen oder gegen Vergütung der Selbstkosten bezogen werden.

*ARGE SSIV/VSA/SFLE  
Liegenschaftsentwässerung*

## CEN-Konferenz

### Europäische Harmonisierung der Produkte für das Bauwesen

Datum und Ort: 5./6. Juni 1989 in Brüssel, Palais des Congrès, Salle Albert I

Der Rat der Europäischen Gemeinschaften hat im Dezember 1988 eine Richtlinie verabschiedet, welche die Annäherung der Gesetze, Regelwerke und verwaltungstechnischen Vorschriften der Mitgliedstaaten auf dem Sektor der Bauprodukte beinhaltet.

Zielsetzung: Information aller betroffenen Kreise – nationale Normungsorganisationen und ihre Kommissionen, die zuständigen Behörden, die Verbraucher und die Industrie – über die Konsequenzen dieser Richtlinie für die europäische Normung.

#### Themen

- Politik der EG-Kommission und der EFTA bezüglich des Bauwesens
- Politik des CEN über die Normung und die Zertifizierung: Konsequenzen der Neuen Konzeption und der Richtlinie
- Normungsprogramm des CEN über die Bauprodukte
- Weitere Entwicklung der Eurocodes über die Sicherheit der Strukturen
- Beispiele zur Anwendung der europäischen technischen Regeln im Bauwesen
- Grundlegende Dokumente: ihre Rolle in der Gesamtheit der wesentlichen Anforderungen und der technischen Spezifikationen

- Bescheinigung der Konformität mit den technischen Spezifikationen

- Anforderungen an die europäische Normung: die Ansichten der Hersteller und der Lieferanten von Bauprodukten

- Wie sollen CEN und die Normenschaffenden dieser Herausforderung begegnen?

Eine reichlich bemessene Zeit wurde für Fragenbeantwortung und allgemeine Schlussdiskussion eingeplant.

Simultanübersetzung in Deutsch, Englisch und Französisch.

#### Auskünfte

Für weitere Auskünfte, Prospekte oder Anmeldeformulare wende man sich an die folgende Adresse:

CEN Europäisches Komitee für Normung, HH. H. Bresser, D. Kühn oder Frau C. Castro, Rue Bréderode 2, Bte 5, B-1000 Brüssel, Telefon: (0032) 2/519 68 11, Fax: (0032) 2/519 68 19, Telex: 26257 CENLEC B, Telefax: 206 2210096 = CENCER

## Sektionen

### Bern

#### Agenda April-Juni 1989

19.-30.4. Ingenieurschule Bern HTL: **Ausstellung 8. Internat. Architekturpreis**

STV/VASI/FAB: Besichtigung **ARA Neubrück Bern**, 16.00 Uhr

SWB: Vortrag Prof. F. Achleitner im Rahmen der Veranstaltungsreihe **«Die Stadt als Ware oder die Stadt als Ort»**, 20.00 Uhr, Gerechtigkeitsgasse 77, Bern

SWB: Vortrag D. Reist, SWB-Forum, Gerechtigkeitsgasse 77, Bern, 20.00 Uhr

SIA-GII: Zyklus **«Verkehr und Technik»**

SWB: Vortrag Prof. Dr. J. Kippendorf, SWB-Forum, Gerechtigkeitsgasse 77, Bern

STV/VASI/FAB: Vortrag Dr. E. Kiener: **«Energiepolitik in der Schweiz»**, 20.00 Uhr, Alpha-Zentrum, Bern

SIA-Forum Innovation: M. Smith und F. Trefzer zu den Themen **«Baukostenermittlung mit der Elementmethode»** und **«Integriertes Baukommunikationssystem»**, 17.00-19.00 Uhr, Käfigturm, Bern

**Reima-und-Raili-Pietilä-Ausstellung**, Amtshaus, Bern, Hodlerstr. 7, Vernissage, 18.00 Uhr (Ausstellungsdauer: 2.-22.6.)

Vortrag Zaha M. Hadid, London, Aula der Uni Bern, Hochschulstr. 4

SIA-GII: Zyklus **«Verkehr und Technik»**

SIA-Arbeitsgruppe **«Bahn 2000»**, Vortrag E. Pechotsch: «Planungsinstrumentarium. Methodik der Planung»

### Thurgau

#### Lärmschutz - Gesetz und Praxis

Die Lärmschutzverordnung 1986 im Vollzug. Ihre Wirksamkeit und ihre Auswirkungen auf Planung und Bauen. Werden Neubauten und Renovationen an lärmexponierten Lagen verunmöglich? Ist Verkehrslärm reduzierbar?

Über erste Erfahrungen der Behörden, Planer und Bauherren referieren am Donnerstag, 20.4. 1989, um 20.15 Uhr im Rathaus Frauenfeld Beat Haag, Dipl. Ing. ETH/SIA, Chef Amt für Raumplanung des Kantons Thurgau, sowie Peter Staub, Dipl. Ing. ETH/SIA, Abt. Verkehrslärm, Kantonales Tiefbauamt.

## Fachgruppen

### FAA: Generalversammlung

Wie wir erst jetzt erfahren, hält die Fachgruppe für Arbeiten im Ausland (FAA) ihre Generalversammlung am Donnerstag, 20. April 1989, um 15.00 Uhr im Restaurant Bürgerhaus, Bern, ab.